

# Hag

## Chapter 1

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

אָחַד	בְּיוֹם	הַשְּׁשִׁי	בַּחֹדֶשׁ	הַמֶּלֶךְ	לְדָרְיוֹשׁ	שְׁנַיִם	בַּשָּׁנָה	1	
pertama	pada-hari	keenam	pada-bulan	raja	pemerintahan-Darius	kedua	Pada-tahun		
<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H8345</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H1867</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H8141</a>		
בֶּן־	זְרֻבָּבֶל	אֶל־	הַנְּבִיאַ	חַגַּי	בִּיד־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	לְחָדֶשׁ
anak-	Zerubabel	kepada-	nabi	Hagai	melalui-	TUHAN	firman-	datanglah	bulan
	<a href="#">H2216</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5030</a>		<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H2320</a>
לְאָמֵר:	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	יְהוֹצָדָק	בֶּן־	יְהוֹשֻׁעַ	וְאֶל־	יְהוּדָה	פְּתָת	שְׂאֵלְתִיאֵל
demikian	besar	imam	Yozadak	anak-	Yosua	dan-kepada-	Yehuda	bupati	Sealtiel
<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H3087</a>		<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H6346</a>	

Pada tahun yang kedua zaman raja Darius, dalam bulan yang keenam, pada hari pertama bulan itu, datanglah firman TUHAN dengan perantaraan nabi Hagai kepada Zerubabel bin Sealtiel, bupati Yehuda, dan kepada Yosua bin Yozadak, imam besar, bunyinya:

לֹא	אָמְרוּ	הִנֵּה	הָעַם	לְאָמֵר	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	2
belum	berkata	ini	Bangsa	demikian	semesta-alam	TUHAN	berfirman	Demikianlah	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H2088</a>		<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	
		פ	לְהִבְנוֹת:	יְהוָה	בֵּית	עַתָּה	כָּא	עַתָּה	
		[paragraf]	untuk-dibangun	TUHAN	rumah	waktunya-	datang	waktunya-	
			<a href="#">H1129</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H6256</a>	

"Beginilah firman TUHAN semesta alam: Bangsa ini berkata: Sekarang belum tiba waktunya untuk membangun kembali rumah TUHAN!"

לְאָמֵר:	הַנְּבִיאַ	חַגַּי	בִּיד־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	3
demikian	nabi	Hagai	melalui-	TUHAN	firman-	Maka-datanglah	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H5030</a>		<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H1961</a>	

Maka datanglah firman TUHAN dengan perantaraan nabi Hagai, bunyinya:

סְפוּנִים	בְּבֵתֵיכֶם	לְשֵׁבֶת	אֲתֶם	לְכֶם	הַעַתָּה	4
berlapis-kayu	di-rumah-kalian	untuk-tinggal	kalian	bagi-kalian	Apakah-waktunya	
<a href="#">H5603</a>		<a href="#">H3427</a>			<a href="#">H6256</a>	
			חֲרָב:	הִנֵּה	וְהַבַּיִת	
			terbengkalai	ini	sementara-rumah	
				<a href="#">H2088</a>		

"Apakah sudah tiba waktunya bagi kamu untuk mendiami rumah-rumahmu yang dipapani dengan baik, sedang Rumah ini tetap menjadi reruntuhan?"

לְבַבְכֶם	שִׁמוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	וְעַתָּה	5
hati-kalian	perhatikanlah	semesta-alam	TUHAN	berfirman	demikianlah	Maka-sekarang	
<a href="#">H3824</a>			<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H6258</a>	
					דְּרַכְיֶיכֶם:	עַל־	
					jalan-jalan-kalian	terhadap-	
					<a href="#">H1870</a>		

Oleh sebab itu, beginilah firman TUHAN semesta alam: Perhatikanlah keadaanmu!

6 זרעֹתֶם תְּרַבֶּה וְהָבֵא מְעֻט אֲכֹל וְאִין לְשָׂבְעָה  
 Kalian-menabur banyak dan-membawa-masuk sedikit makan tetapi-tidak-kenyang  
[H2232](#) [H0935](#) [H4592](#) [H0398](#) [H0369](#) [H7654](#)

שָׁתוּ וְאִין לְשָׂכְרָה לְבוֹשׁ וְאִין לְחֵם לֹ  
 minum tetapi-tidak-mabuk berpakaian tetapi-tidak-hangat baginya  
[H8354](#) [H0369](#) [H7937](#) [H3847](#) [H0369](#) [H2527](#)

וְהַמְשַׁתְּכֵר מְשַׁתְּכֵר אֶל-צְרוּר נְקוּב: פ  
 dan-yang-bekerja-untuk-upah bekerja-untuk-upah ke-dalam-kantong berlubang [paragraf]  
[H0413](#)

Kamu menabur banyak, tetapi membawa pulang hasil sedikit; kamu makan, tetapi tidak sampai kenyang; kamu minum, tetapi tidak sampai puas; kamu berpakaian, tetapi badanmu tidak sampai panas; dan orang yang bekerja untuk upah, ia bekerja untuk upah yang ditaruh dalam pundi-pundi yang berlobang!

7 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שִׁמּוּ לְבַבְכֶם עַל-  
 Demikianlah berfirman TUHAN semesta-alam perhatikanlah terhadap-  
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H3824](#)

דְּרָכֵיכֶם:  
 jalan-jalan-kalian  
[H1870](#)

Beginilah firman TUHAN semesta alam: Perhatikanlah keadaanmu!

8 עָלוּ הָהָר וְהַבָּאֵתָם עֵץ וּבְנֵי הַבַּיִת וְאָרְצָה-  
 Naiklah ke-gunung dan-bawalah kayu dan-bangunlah rumah maka-berkenan-  
[H5927](#) [H2022](#) [H0935](#) [H6086](#) [H1129](#) [H7521](#)

בּוֹ ]וְאֶכְבְּדָה[ וְאֶכְבְּדָה אָמַר יְהוָה:  
 di-dalamnya [dan-dimuliakan] (dan-dimuliakan) berfirman TUHAN  
[H3513](#) [H0559](#) [H3068](#)

Jadi naiklah ke gunung, bawalah kayu dan bangunlah Rumah itu; maka Aku akan berkenan kepadanya dan akan menyatakan kemuliaan-Ku di situ, firman TUHAN.

9 מְנַהֵם אֶל-תְּרַבֶּה וְהַבָּאֵתָם הַבַּיִת  
 Mengharapkan ke-arah-banyak tetapi-lihatlah sedikit dan-membawa-masuk ke-rumah  
[H6437](#) [H0413](#) [H2009](#) [H4592](#) [H0935](#)

וְנִפְתָּחִי בּוֹ יֵעַן מָה נָא יְהוָה צְבָאוֹת יֵעַן  
 maka-meniup padanya karena apa karena demikianlah-firman TUHAN semesta-alam karena  
[H5301](#) [H3282](#) [H4100](#) [H5002](#) [H3068](#) [H3282](#)

בֵּיתִי אֲשֶׁר-הוּא תְּרַבֶּה וְאֵתְּם רְצִים אִישׁ לְבֵיתוֹ:  
 rumah-Ku yang- dia terbengkalai sementara-kalian berlari masing-masing ke-rumahnya  
[H1931](#) [H0376](#) [H7323](#)

Kamu mengharapkan banyak, tetapi hasilnya sedikit, dan ketika kamu membawanya ke rumah, Aku menghembuskannya. Oleh karena apa? demikianlah firman TUHAN semesta alam. Oleh karena rumah-Ku yang tetap menjadi reruntuhan, sedang kamu masing-masing sibuk dengan urusan rumahnya sendiri.

10 עַל-כֵּן עָלֵיכֶם כָּלְאוּ שָׁמַיִם מַטְלֵם וְהָאָרֶץ כָּלְאַה יְבוּלָה:  
 Karena-itu atas-kalian menahan embun langit dan-bumi menahan hasilnya  
[H3607](#) [H8064](#) [H2919](#) [H0776](#) [H3607](#) [H2981](#)

Itulah sebabnya langit menahan embunnya dan bumi menahan hasilnya,

הַדָּגָן gandum <a href="#">H1715</a>	וְעַל- dan-atas-	הַהָרִים gunung-gunung <a href="#">H2022</a>	וְעַל- dan-atas-	הָאָרֶץ tanah <a href="#">H0776</a>	עַל- atas-	חֲרֵב kekeringan	וְאָקְרָא Dan-memanggil <a href="#">H7121</a>	
וְעַל- dan-atas-	הָאֲדָמָה tanah <a href="#">H0127</a>	תּוֹצֵיאַ menghasilkan <a href="#">H3318</a>	אֲשֶׁר apa-yang	וְעַל dan-atas	תִּיבְחָר minyak <a href="#">H3323</a>	וְעַל- dan-atas-	הַתִּירוֹשׁ anggur <a href="#">H8492</a>	וְעַל- dan-atas-
		ס [selah] <a href="#">H3709</a>	יָגִיעַ כַּפָּיִם: tangan jerih-payah <a href="#">H3018</a>	כָּל- semua- <a href="#">H3605</a>	וְעַל dan-atas	הַבְּהֵמָה ternak <a href="#">H0929</a>	וְעַל- dan-atas-	הָאָדָם manusia <a href="#">H0120</a>

dan Aku memanggil kekeringan datang ke atas negeri, ke atas gunung-gunung, ke atas gandum, ke atas anggur, ke atas minyak, ke atas segala yang dihasilkan tanah, ke atas manusia dan hewan dan ke atas segala hasil usaha."

הַגָּדוֹל besar <a href="#">H3548</a>	הַכֹּהֵן imam <a href="#">H3087</a>	יְהוֹצִדָקׁ Yozadak <a href="#">H3087</a>	בֶּן- anak-	וַיְהוֹשֻׁעַ dan-Yosua <a href="#">H3091</a>	שֵׁלְתִיֵּאל Sealtiel <a href="#">H2216</a>	בֶּן- anak-	זֶרֻבָבֶל Zerubabel <a href="#">H2216</a>	וַיִּשְׁמַע Maka-mendengarlah <a href="#">H8085</a>
דְּבָרָי perkataan <a href="#">H1697</a>	וְעַל- dan-kepada-	אֱלֹהֵיהֶם Allah-mereka <a href="#">H0430</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	בְּקוֹלׁ kepada-suara	הָעָם umat	שְׁאָרִית sisa <a href="#">H7611</a>	וְכֹל dan-semua <a href="#">H3605</a>	
הָעָם umat <a href="#">H3372</a>	וַיִּירָאוּ dan-takutlah <a href="#">H3372</a>	אֱלֹהֵיהֶם Allah-mereka <a href="#">H0430</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	שְׁלָחוּ mengutusny <a href="#">H7971</a>	כְּאֲשֶׁר seperti-yang	הַנְּבִיא nabi <a href="#">H5030</a>	חַגַּי Hagai	
						יְהוָה: TUHAN <a href="#">H3068</a>	מִפְּנֵי di-hadapan <a href="#">H6440</a>	

Lalu Zerubabel bin Sealtiel dan Yosua bin Yozadak, imam besar, dan selebihnya dari bangsa itu mendengarkan suara TUHAN, Allah mereka, dan juga perkataan nabi Hagai, sesuai dengan apa yang disuruhkan kepadanya oleh TUHAN, Allah mereka; lalu takutlah bangsa itu kepada TUHAN.

אָנִי Aku <a href="#">H0589</a>	לֵאמֹר demikian <a href="#">H0559</a>	לְעַם kepada-umat	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	בְּמִלְאָכוֹת dalam-pesan <a href="#">H4400</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	מִלְאָצֶיךָ utusan <a href="#">H4397</a>	חַגַּי Hagai	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah <a href="#">H0559</a>
					יְהוָה: TUHAN <a href="#">H3068</a>	נְאֻם־ demikianlah-firman- <a href="#">H5002</a>	אִתְּכֶם bersama-kalian <a href="#">H0854</a>	

Maka berkatalah Hagai, utusan TUHAN itu, menurut pesan TUHAN kepada bangsa itu, demikian: "Aku ini menyertai kamu, demikianlah firman TUHAN."

יְהוּדָה Yehuda <a href="#">H3063</a>	פַּתַּח bupati <a href="#">H6346</a>	שֵׁלְתִיֵּאל Sealtiel	בֶּן- anak-	זֶרֻבָבֶל Zerubabel <a href="#">H2216</a>	רוּחַ roh <a href="#">H7307</a>	אֶת- -	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	וַיַּעַר Maka-membangkitkan <a href="#">H5782</a>			
הָעָם umat <a href="#">H7611</a>	שְׁאָרִית sisa <a href="#">H7611</a>	כָּל semua <a href="#">H3605</a>	רוּחַ roh <a href="#">H7307</a>	וְאֶת- dan- <a href="#">H0853</a>	הַגָּדוֹל besar <a href="#">H3548</a>	הַכֹּהֵן imam <a href="#">H3087</a>	יְהוֹצִדָקׁ Yozadak <a href="#">H3087</a>	בֶּן- anak- <a href="#">H3091</a>	יְהוֹשֻׁעַ Yosua <a href="#">H3091</a>	רוּחַ roh <a href="#">H7307</a>	וְאֶת- dan- <a href="#">H0853</a>
	צְבָאוֹת semesta-alam <a href="#">H3068</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	בְּבֵית- di-rumah-	מְלָאכָה pekerjaan <a href="#">H4399</a>	וַיַּעֲשׂוּ dan-bekerjalah		וַיָּבֹאוּ dan-datanglah-mereka <a href="#">H0935</a>				
								פ [paragraf]	אֱלֹהֵיהֶם: Allah-mereka <a href="#">H0430</a>		

TUHAN menggerakkan semangat Zerubabel bin Sealtiel, bupati Yehuda, dan semangat Yosua bin Yozadak, imam besar, dan semangat selebihnya dari bangsa itu, maka datanglah mereka, lalu melakukan pekerjaan pembangunan rumah TUHAN semesta alam, Allah mereka,

לְדָרוּשׁ	שְׁתַּיִם	בְּשָׁנָה	בְּשֵׁשִׁי	לְחֹדֶשׁ	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	בְּיוֹם	15
pemerintahan-Darius	kedua	pada-tahun	keenam	bulan	empat	dua-puluh	Pada-hari	
<a href="#">H1867</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H8345</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H6242</a>	<a href="#">H3117</a>	

הַמֶּלֶךְ:  
raja  
[H4428](#)